

**ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ
РУССКИХЪ ЛѢТОПИСЕЙ**

Изданное
по Высочайшему повелѣнію
Императорскою Археографическою
Коммиссіею

Томъ второй
ИПАТЬЕВСКАЯ ЛѢТОПИСЬ

Издание второе

Москва
«Книга по Требованию»

УДК 93
ББК 63.3
П51

П51 ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ: Том 2. Ипатьевская летопись / – М.: Книга по Требованию, 2013. – 640 с.

ISBN 978-5-518-92168-9

ISBN 978-5-518-92168-9

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2013
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2013

ЛѢТОПИСЬ

ПО ИПАТЬЕВСКОМУ СПИСКУ

Варианты: ¹ Х. а се же суть. ² Х. будущимъ имъ. ³ Х. первое. ⁴ Х. нача. ⁵ Х. дѣнаръ. ⁶ Х. едино. ⁷ Х. по нихъ. ⁸ Х. и. ⁹ Х. а по. ¹⁰ Х. мономаха. ¹¹ Х. а по всеволодѣ и заславъ. ¹² Х. а по ростиславѣ. ¹³ Х. а по ростиславѣ. ¹⁴ Х. а по мстиславѣ. ¹⁵ Х. а по глѣбѣ. ¹⁶ Х. а по володимерѣ. ¹⁷ Х. а по святославѣ. ¹⁸ Х. а по мстиславѣ. ¹⁹ Х. посадникомъ. ²⁰ Х. татарове. ²¹ Х. *опущено*. ²² Х. повѣсти. ²³ Х. нестера черноризца. ²⁴ Х. первое. ²⁵ Х. *приб.* и откоудоу роускаа земля стала есть. ²⁶ Х. оубо. ²⁷ Х. *приб.* i. ²⁸ Х. даже. ²⁹ Х. до полудня.

стб.1

Примѣчанія: ^A Эта статья имѣется только въ Ип. и Х.; въ П. недостаетъ первыхъ листовъ рукописи; въ Х. статья эта писана новѣйшею рукою, почеркомъ XVIII в., сильно напоминающимъ почеркъ такъ называемой Ростовской лѣтописи Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ. Въ Ип. вся статья написана киноварью, кромѣ буквъ въ началѣ предложеній (А, П). Въ Х. киноварь до слова *крещеніемъ* включительно. ^B Въ П. начало, какъ указано выше, вырвано. ^B Въ словѣ *Лѣтописецъ* буквы *цѣ* приписаны надъ строкой вмѣсто стертаго подъ титломъ *ч*. ^Г Слова *и хто в ней почаль пьрвѣе княжит* приписаны на среднемъ полѣ. ^A Слогъ *ро въ нирокуриа* приписанъ сверху. ^E Такъ въ рукописи.

// Се же соуть ¹ имена княземъ Киевьскы^м . княживши^м . в Киевѣ . до избитьа Батыева . в поганьствѣ боудоущи^м ² ···

Первѣе ³ начаста ⁴ княжити в Киевѣ . Дирдѣ ⁵ . и Аскольдѣ . едино ⁶ княженіе . А по нею ⁷ Шлегѣ . А по Шльзѣ Игорѣ . А по Игорѣ Стосла^б ··· А по Святославѣ . Ярополкѣ . А по Ярополцѣ . Володимерѣ . иже княжи в Киевѣ . иже ⁸ просвѣти землю Роускоюу стымъ крещеніемъ ··· По ⁹ Володимерѣ же нача княжити . Стополкѣ . А по Стополцѣ Ярослав^б . А по Ярославѣ . Изасла^б . А по Изаславѣ . Стополкѣ . А по Стополцѣ . Всеволо^д . А по немъ Володимерѣ Маном^а ¹⁰ . А по немъ . Мьстисла^б . А по Мьстиславѣ . Ярополкѣ . А по Ярополцѣ . Всеволо^д . А по не^м Изасла^б ¹¹ . А по Изаславѣ . Ростисла^б . А по не^м ¹² . Юрьи . А по Юрьи . Изасла^б . А по Изаславѣ . Ростисла^б . А по не^м ¹³ . Мьстисла^б . А по не^м ¹⁴ . Глѣбѣ . А по немъ ¹⁵ . Володимирѣ . А

2

по не^м ¹⁶ . Романѣ . А по Романѣ . Стосла^б . А по не^м ¹⁷ . Рюрикѣ . /л.2.об./ А по Рюрицѣ . Рома^н . А по Романѣ . Мьстиславѣ . А по немъ ¹⁸ . Ярославѣ . А по Ярославѣ . Володимирѣ . Рюрикови^ч . Данило посади его . в себе мѣсто в Киевѣ . По Володимирѣ же . по^д Даниловы^м намѣстникомъ ¹⁹ . по^д Дмитромъ . вша Батыи ²⁰ . Киевѣ ···/л.3/

^Б Лѣтѣ писе ^В Рускии . съ Бѣмъ починаемъ . ѡчѣ ²¹ блгѣв ²¹ Е .:·

Повѣсть ²² временныхъ лѣтѣ . черноризца ²³ Федосьева монастыра Печерьскаго . ѡкуда есть пошла Руская земля стала ²¹ есть ²¹ . и ^Г кто в ней почаль пѣрвѣе ²⁴ кнажи ²⁵ .:·

се начнемъ повѣсть сию . по потопѣ бо ²⁶ . Г . е . снѣ Ноеви роздѣлиша землю . Симъ . Хамъ ²⁷ . Афетъ ²⁷ . гаса вѣстокъ . Симови . Перьсида . Ватрь . доже ²⁸ и до Инъдикиа . в долготу и в ²¹ широту . и до Нирокуриа ²⁷ д . тако же рещи ѡ вѣстока доже ²¹ и до полудныа ²⁹ . и

Варианты: ¹ Х. рѣка. ² Х. и асиріа и. ³ Х. комагины. ⁴ Х. полоуденная. ⁵ Х. даже. ⁶ Х. ситири. ⁷ Х. иже. ⁸ Х. геону. ⁹ Х. опущено. ¹⁰ Х. афетови. ¹¹ Х. ифаникоу. ¹² Х. керквроу. ¹³ Х. стороны. ¹⁴ Х. понтеискаго. ¹⁵ Х. опущено. ¹⁶ Х. даже и до днѣпра. ¹⁷ Х. весь. ¹⁸ Х. пружи. ¹⁹ Х. аглянскы. ²⁰ Х. и волоскы. ²¹ Х. бо. ²² Х. гте. ²³ Х. къ полоудню. ²⁴ Х. приб. съ. ²⁵ Х. престоупити. ²⁶ Х. братни. ²⁷ Х. опущено. ²⁸ Х. здати столпъ. ²⁹ Х. широту. ³⁰ Х. опущено. ³¹ Х. приб. гъи.

3

Примѣчанія: ^А Буквы я въ индіа и первое а въ аравиа приписаны сверху. ^Б Буква я въ концѣ слова яся приписана сверху. ^В Буква а приписана выше строки. ^Г Въ словѣ афетови ѳ написано киноварью, а передъ нимъ приписано другой рукой. ^Д Въ ипириноа между о и я видно соскобленное ри. ^Е Слогъ на приписанъ сверху. ^Ж Буква с надписана надъ словомъ днепръ другою рукой, а и передѣлано въ т. ^З Слогъ ска приписанъ на лѣвомъ полѣ ^И Повторенный второй разъ слогъ вши въ рукописи зачеркнуть. ¹ Буква а передѣлана изъ о. ^К Такъ въ рукописи. ^Л Въ рукописи т въ сти стерто.

Суриа . и Мидиа . и Ефратъ рѣку ¹ . и Вавилонъ . Кордуна . Асурианъ ² . Месоп^бтамиа . Аравиа Старѣшаа . Елумаисъ . Индіа . Аравиа ^А Силнаа . Кулии . Колгини ³ . Финикиа вса .:· Хамови же гаса ^Б полуденнаа ⁴ часть . Егупеть . Ефишпѣа прилежаща къ Индомъ . другаа же Ефишпѣа . из неаже исходить рѣка Ефишпѣскаа Чермна . текуща на вѣстокъ . Фива Луви прилежащи . доже ⁵ до Куриниа . Мармариа . Суритѣ ⁶ . Ливуи . другаа Нумидиа . Масуриа . Мавританиа . противу суши . Гадирѣ . сущиѣмъ же ⁷ къ востоку^с . имать Киликию . Памфилию . Писидию . Мосию . Лукашнию . Фругию . Камалию . Ликию . Карию . Лудию . Масию . другую Тр^баду . Солиду . Вифунию . Старую Фругию . и встровы паки имать . Сарданию . Крѣтъ . Купрь . и рѣку . Гишну ⁸ . зовемую . Нилу .:· а ⁹ ^В Афетови ¹⁰ ^Г же гаса полунощнаа страна . и западнаа Мидиа . Шльваниа . Армения Малаа . и Великая Каподокиа . Фефлагони . Галатиа . Кольхысѣ . Воспории . Мешти Дереви . Сармати . Тавриани . Скуфиа . Фраци . Македониа . Далматиа . Молоси . Фесалиа . Локриа . Пелениа . таже и Полонописъ ^К наре^тса . Аркадиа . Ипириноа ^Д . Илурикъ . Словене . Лухитиа . Аньдриакиа . Аньдриатиньска пучина . имать же и встровы . Вританию . Си/л.Зоб./келию . Євию . Родона ^Е . Хишна . Лѣзвона . Куфирана . Закуньфа . Кефалиниа . Ифакину ¹¹ . Керкуру ¹² . и часть всакоа страны ¹³ . и нарицаемую Шнию . и рѣку Тигру . текущую межи Миды и Вавлономъ . до Понетьскаго ¹⁴

мора. на полунощныя стр^аны . Дунай Днепръ ^ж . и Кавькасиискыа горы . рекше Оугорскыа . и ¹⁵ ѿтуда рекше ¹⁵ доже и ¹⁶ до Днепра . и прочааа рѣкы . Десна .
4

Припеть . Двина . Волховъ . Волга . иже идетъ на вѣстокъ . въ часть Симову ·· Въ Афетовѣ же части сѣдять Русь . Чюдъ . и вси ѧзыцѣ Мера Мурома . Всъ ¹⁷ . Мордва . Заволочьская ³ Чюдъ . Пермь . Печера . Ймь . Югра . Литва . Зимигола . Корсь . Сѣтьгола . Либь . Лаховъ же и Пруси ¹⁸ . и Чюдъ . присѣдять к морю Вараскому ^к . по сему же морю сѣдять Варази сѣмо къ вѣстоку . до предѣла Симова . по тому же морю сѣдять къ западу . до земли Агараньски и ¹⁹ до ¹⁵ Волошь^кые ²⁰ .

Афетово же ²¹ колѣно и то Варази . Свеи . Оурмане . Готѣ ²² . Русь . Агланѣ . Галичанѣ . Волохове . Римланѣ . Нѣмци . Корлази . Венедици . Фраговѣ . и прочии присѣдять ѿ запада къ полуденю ²³ . и сѣсѣдатса съ племене^м ²⁴ Хамовомъ . Симъ же . и Хамъ ²³ . и Афеть . раздѣливше землю . и жребии метавше . не переступати ²⁵ никому же въ жребии братень ²⁶ . и живаху кождо въ своѣи части . и бы^с ѧзыкъ единъ . и оумноживши(вши)мса ²³ и члѣвко^м на земли . и помыслиша создати столпъ до нѣбси . въ днѣи Нектана . и Фалека . и ²⁷ събравшеса на мѣстѣ Сенарьполе . здати сти ²⁸ ^л столпъ до нѣбсе и городъ ѡколо его Вавилонъ . и здаша столпъ . за . м̄ . лѣ^т . и не свѣршенъ бы^с . и сниде Г^сь Бѣ видѣтъ горо^а и столпа . и ре^с Г^сь се родъ единъ . и ѧзыкъ единъ . и смѣси Бѣ ѧзыкы . и раздѣли на . ѡ . и на два ѧзыка . и рассѣа по всеи землѣ . по размѣшенъи же ѧзыкъ . Бѣ вѣтромъ великомъ раздруши столпъ . и естъ встанокъ его межи /л.4/ Асура . и Вавилона . и естъ въ высоту . и въ шириню ²⁹ . лакоть ¹ . ѡ^е . ѡ^у . л̄ . г̄ . локо^ть ³⁰ ·· Въ ³⁰ лѣта многа хранимъ встанокъ ³¹ . по раздрушенъи же столпа и по раздѣленъи ѧзыкъ . приааша

Варианты: ¹ Х. опущено. ² Х. полуденныа. ³ Х. полуденныа. ⁴ Х. якоже. ⁵ Х. моурава. ⁶ Х. нарекошас чеси. ⁷ Х. и серби. ⁸ Х. хобоутане. ⁹ Х. насилыщимъ. ¹⁰ Х. опущено. ¹¹ Х. приб. овии. ¹² Х. слова а от тѣхъ ляховъ опущены, вмѣсто нихъ: и. ¹³ Х. лютичи, приб. литва. ¹⁴ Х. а инии. ¹⁵ Х. ти же. ¹⁶ Х. нарекошас. ¹⁷ Х. нарекошас. ¹⁸ Х. дръговичи. ¹⁹ Х. опущено. ²⁰ Х. течет. ²¹ Х. илмери. ²² Х. северо. ²³ Х. до волоти. ²⁴ Х. по волоти. ²⁵ Х. течет. ²⁶ Х. въ зеро. ²⁷ Х. оустье внидет. ²⁸ Х. даже. ²⁹ Х. оковского. ³⁰ Х. вниде. ³¹ Х. жерелы. ³² Х. хвалиское. ³³ Х. опущено. ³⁴ Х. синопѣ и. ³⁵ Х. оувѣдѣ. ³⁶ Х. опущено. ³⁷ Х. вм. оттолѣ поиде: въсхотѣ поити. ³⁸ Х. приб. ли. ³⁹ Х. опущено. ⁴⁰ Х. злѣзе.

5

Примѣчанія: ^а чит. вѣсточныа. ^б Слова а хамовы же снве полоу(ден)ныа страны помѣщены внизу на полѣ. ^в Чит. разидошася. ^г Буква е переправлена въ и. ^д Буква ю передѣлана въ укь, а ц въ ч. ^е Буква о передѣлана въ а. ^ж Буква л передѣлана изъ р. ^з Слово аплѣ приписано сверху. ^и Сверху другимъ почеркомъ приписано б(о)жию. ¹ Такъ въ рукописи.

снве Симовы вѣсточныа ^а страны а Хамовы же ¹ снве полоу...ныа ² страны ^б Афетови же снве западъ приааша . и полунощныа ³ страны . ѿ сихъ ж^с .

о̄ . и дву ꙗзыку . бы^б ꙗзыкъ Словенскъ . ѿ племени же Афетова . нарѣцаемѣи Норци . иже суть Словенѣ . по мнозѣхъ же временѣхъ . сѣлѣ суть Словени . по Дунаеви . где есть ннѣ Оугорская земля . и Болгарская . ѿ тѣхъ Словенѣ . разидошася^в по земли . и прозвашася имены своими . где сѣдше . на которомъ мѣстѣ . ꙗко⁴ пришедше сѣдоша . на рѣцѣ именованъ Моравѣ⁵ . и прозвашася Морава . а друзии Чесѣ нарекошася⁶ а се ти же Словѣне^г . Хорвати Бѣлии . Серпъ⁷ . и Хутанѣ⁸ . Волохомъ бо нашедши^а на Словены . на Дунаискые . и сѣдшимъ в нихъ . и насилающимъ⁹ имъ . Словѣне же ѿви¹⁰ пришедше и сѣдоша¹¹ . на Вислѣ . и прозвашася Лаховѣ . а ѿ тѣхъ Лаховѣ¹² прозвашася Полане Лаховѣ . друзии Лютицѣ^{13 д} . инии Мазовшане . а нии¹⁴ Поморане . тако же и тѣ же¹⁵ Словѣне . пришедше сѣдоша по Днепру . и нарекошася¹⁶ Полане . а друзии Деревлане . зане сѣдоша в лѣсѣхъ . а друзии сѣдоша межи Припѣтью и Двиною . и нарекоша^с¹⁷ Дреговичи¹⁸ . и¹⁹ инии сѣдоша на Двинѣ . и нарекошася Полочане . рѣчкы ра^а . ꙗже втечетъ²⁰ въ Двину . именованъ Полота . ѿ сего прозваша^с Полочанѣ . Словѣне же сѣд^бша ѿколо ѿзера Илмера²¹ . и прозвашася своимъ именованъ . и сдѣлаша городъ . и нарекоша и Новѣгородъ . а друзии же сѣдоша на Деснѣ . и по Семи и по Сулѣ . и нарекошася Сѣверо^{22 е} . и тако разидеса Словенскъ ꙗзыкъ . тѣмъ же и прозвася Словенская грамота :· Поланомъ же живуши^а ѿсо^б . /л.4об./ по горамъ симъ .

6

и бѣ путь из Варагъ въ Грѣкы . и изъ Грѣкъ по Днепру . и вѣрхъ Днѣпра волокъ до Ловоти²³ . и по Ловоти²⁴ внити въ Илмеръ^ж ѿзеро великое . из негоже ѿзера . потечетъ²⁵ Волховъ . и втечетъ въ ѿзеро²⁶ великое Нево . и того ѿзера вниде^т оустье²⁷ в море Вараское . и по тому морю внити доже²⁸ и до Рима . а ѿ Рима прити по тому же морю . къ Цѣрюграду . и ѿ Царагра^а прити в Понтъ море . в неже втече^т²⁵ Днѣпръ рѣка . Днѣпръ бо течетъ изъ Воковьского²⁹ лѣса . и потечетъ на полудни . а Двина изъ того же лѣса потече^т . и идетъ на полуночье . и вниде^т³⁰ в море Вар^аское . ис того же лѣса потечетъ Волга . на вѣстокъ^б . и втече^т сѣдмьюдесать жерель³¹ . в море Хвалиское³² . тѣмъ же из Руси можетъ ити по Волзѣ . в Болгары . и въ Хвалисы . и на вѣстокъ дойти въ ж^сребии Симовъ . а по Двинѣ въ Варагы . а изъ Варагъ и до Рима . ѿ Рим^а же и до племени Хамова а Днепръ втече^т в Понтеское море . трети жералы^{1 31} . иже море словеть Руское . по нему же оучилъ стѣи ап^лль^{33 3} Андрѣи братъ Петровъ :· Икоже ркоша . Андрѣю оучащю в Синонопии³⁴ . пришедшю ему в Корсунъ . оувидѣ³⁵ ꙗко ис Корьсуна близъ оустье Днѣпрьское . и вѣсхотѣ поити в Римъ . и³⁶ приде въ оустье Днепрьское и ѿтолѣ поиде³⁷ по Днѣпру горѣ . и по приключая^и . приде и ста подъ горами на березѣ . и заоутра вѣставъ рече к сущимъ с нимъ оученикомъ . видите³⁸ горы сиа . ꙗко на сихъ горахъ вѣсичаетъ блг^лть Бж^иа . имать и³⁹

городъ великъ быти . и цркви многы имаѣ Бѣ въздвигнути . и въшедь на горы
сиа и блгѣви ѿ . и постави крѣтъ . и помолився Бѣ . и слѣзе ⁴⁰ съ

Варианты: ¹ Х. видѣ. ² Х. як. ³ Х. як. ⁴ Х. сволокутся. ⁵ Х. облиются. ⁶ Х. ся біют. ⁷ Х. еле. ⁸ Х. облѣются. ⁹ Х. опущено. ¹⁰ Х. но. ¹¹ Х. опущено. ¹² Х. сиопію. ¹³ Х. о себѣ ¹⁴ Х. володѣющим, ниже владѣюще. ¹⁵ Х. кѣждо, и ниже кѣждо. ¹⁶ Х. брата. ¹⁷ Х. либед. ¹⁸ Х. идеже. ¹⁹ Х. нарекоша. ²⁰ Х. бяще. ²¹ Х. ловаху. ²² Х. звѣри. ²³ Х. бяше. ²⁴ Х. нарицахуся. ²⁵ Х. въ киеве. ²⁶ Х. свѣдуше. ²⁷ Х. рекоша. ²⁸ Х. былъ. ²⁹ Х. приб. тогда. ³⁰ Х. опущено. ³¹ Х. и глаху (съ большимъ юсомъ) не. ³² Х. бы. ³³ Х. Кѣи перевозникъ былъ. ³⁴ Х. не свмы, дальше въ Х. вырванъ одинъ листъ.

7

Примѣчанія: ^А Буква а сверху строки. ^Б Буква е въ звѣрьѣ приписана другимъ почеркомъ. ^В Буквы ци приписаны надъ строкой. ^Г Буква ч переправлена изъ ц. ^Д То же. ^Е Переправлено изъ кривиць. ^Ж Буква е переправлена изъ ѣ. ^З Слогъ ме приписанъ на полѣ слѣва. ^И Буква е передѣлана изъ ѣ. ^К Буквы дѣ въ концѣ строки. ^Л Слово не передѣлано изъ другого, м. б. изъ же. ^М Нерома передѣлано, кажется. изъ Морома.

горы сеа . идеже послѣже быѣ Киевъ . и поиде по Днѣпру горѣ . /л.5/ и приде
въ Словены . идеже ннѣ Новъгоро^А . и видѣвъ ¹ люди ту суцаа . какъ ² ихъ
обычай и кѣко ³ са мыють . и хвощютса и оудивиса имъ . и иде въ Варагы . и
приде в Римъ . исповѣда елико наоучи . и елико видѣ . и ре^И имъ дивно видѣхъ
землю Словенску . идущю ми сѣмо . видѣхъ банѣ древаны . и пережгутъ ѿ
велми . и съвлекутса ⁴ и будутъ нази . и вбольютса ⁵ мытелью . и возмутъ
вѣникы . и начнутъ хвостати^С . и того собѣ добыю^Т ⁶ вдва вылѣзутъ ле ⁷ живы . и
обольютса ⁸ водою студеною . и тако ⁹ ѡживутъ^Т . и тако творатъ по вса днѣ . не
мучими никымже . но сами са мучать . и творатъ^А не мытву себѣ а ¹⁰ не ¹¹ мученье .
и се слышавше дивлахуса . Андрѣи же бывѣ в Римѣ . приде въ Синопію ¹² .
Поланомъ же живушии^М ѡ собѣ ¹³ . и влѣдѣющимъ ¹⁴ роды свои^М . ѿже и до сеа
браѣѿа баху Полане . и живаху кождо ¹⁵ съ родо^М своимъ . на своихъ мѣстехъ .
володѣюще ¹⁴ кождо ¹⁵ родомъ своимъ ∴

И быша . Г . брата ¹⁶ . а ¹¹ ^А единому има Кѣи . а другому Щекъ . а третьему
Хоривъ . и сестра ихъ Лыбѣдь ¹⁷ . и сѣдаше Кѣи на горѣ кдѣ ¹⁸ ннѣ оувозъ
Боричевъ . а Щекъ сѣдаше на горѣ . кдѣ ннѣ зоветса Щековица . а Хоривъ на
третьей горѣ . ѡнюдѣже прозваса Хоривца . створиша городокъ . во има брата
ихъ старѣишаго . и наркоша ¹⁹ и Киевъ . и баше ѡколо города лѣсъ и боръ великъ
. и баху ²⁰ ловаще ²¹ звѣрь . ²² ^Б бахутъ ²³ бо мудрѣ и смыслени . и нарицихуса ²⁴ ^В
Полане . ѡ нихъ же суть Полане . Кѣиане ²⁵ и до сего днѣ . инии же не вѣдуше ²⁶
ркош^А ²⁷ . ѿко Кѣи естъ перевозникъ быѣ ^С ²⁸ . оу Києва бо ²⁹ перевозъ баше тогда ³⁰
съ ѡноа страны Днепра .

8

тѣмъ глаху на ³¹ перевозъ на Киевѣ . аще бо былъ ³² перевозникъ Кѣи ³³ . то не
бы ходилъ къ Цѣрюгра^А . но сии /л.5об./ Кѣи княжаше в роду своѣ^М . и
приходившю ему къ цѣрю не свѣмы ³⁴ . но токмо ѡ семъ вѣмы ѿкоже сказають .

ѣко велику честь прѣѣтъ естъ ѿ цѣра . которо не вѣмъ . и при которѣ приходи
цѣри . идущю же ему шпаты . приде къ Дунаеву . и възлюби мѣсто . и сруби
городокъ малъ . и хоташе сѣсти с родомъ свѣимъ . и не даша ему близъ живущи
 . еже и донѣ нарѣчють Дунаици . городище Киевѣць . Киеви же прішедшю въ
свои городъ Киевъ . ту и сконча животь свои . и брата его Щекъ и Хоривъ . и
сестра ихъ Лыбѣдъ ту скончашася ^д . И по сеи брати почаша дѣржати родъ
ихъ княженіе в Полахъ . а въ Деревлахъ свое . а Дръговичѣ ^д свое . а Словѣне
свое въ Новѣгородъ . а друѣ на Полотѣ . иже и Полочанѣ . ѿ сихъ же и Кривичи
^е . иже сѣдаты на верхъ ^ж Волгы . и на вѣрхъ Двины . и на вѣрхъ Днѣпра . ихъ же
и городъ естъ Смолѣнескъ . туда бо сѣдаты Кривичи . таже Сѣверо ѿ ни ^к . на
Бѣлѣ ѡзерѣ сѣдаты Вѣсь . а на Ростовѣ ѡзерѣ Мера ^з а на Клещинѣ ^и ѡзерѣ .
сѣдаты мѣра же . а по Щцѣ рѣцѣ кде втечетъ . въ Волгу ѣзыкъ свои Мурома . и
Черемиси свои ѣзыкъ . и Мордва свои ѣзыкъ . се бо токмо Словѣнескъ ѣзыкъ в
Руси . Полане Деревлане . Новѣгородьци . Полочане . Дръговичи ^л . Сѣверо .
Бужане . за ^н сѣдаты по Бугу . послѣже не ^к Волынане . И се суть инии ѣзыцѣ .
иже дань даю^т Руси . Чюдѣ . Вѣсь . Мера . Мурома . Черемись . Мордва . Пѣрмь .
Печера . Ймь . Литва . Зимѣгола . Корсь . Нерома ^л . Либь . си суть свои ѣзыкъ
имуще ѿ колѣна Афетова . иже живутъ на странахъ полунощныхъ .

9

Примѣчанія: ^а Слогъ хом приписанъ другими чернилами. ^б Передѣлано въ настѣлницѣ. ^в Слово быша приписано сверху. ^г Буква ч переправлена изъ ц. ^д Слово аки приписано на полѣ справа. ^е Въ этомъ словѣ первое о стерто, а т передѣлано въ о. ^ж Чит. Съжую, какъ и исправлено въ рукописи. ^з На полѣ справа прибавлены другимъ почеркомъ буквы бужа, т. е. Бужане. ^и Въ этомъ словѣ оу зачеркнуто, надъ л другимъ почеркомъ надписано т подъ дугой, а и передѣлано въ у (Лутичи). ^л Послѣ слова двца съ боку на полѣ новымъ почеркомъ прибавлено жени собъ. ^к Буква л передѣлана изъ р. ^а Въ кладу слогъ кла другой рукой надъ строкой. ^м Въ словѣ кости т вставлено сверху ^н Вят зачеркнуто въ рукописи. ^о Буква ч передѣлана изъ ц. ^п Такъ въ рукописи.

Словенску же ѣзыку . ѣкѣ же ркохо^а ^а живущю на Дунаи . придоша ѿ Скуфѣ
 . рекше ѿ Козарь . рекомии Болгаре . и сѣдоша по Дунаеву . насилницѣ ^б /л.6/
Словеномъ бѣша . а по семъ придоша Оугре Бѣлии . и наслѣдиша землю
Словѣнскую . прогнавшѣ Вололохы ^п . иже бѣша преже приѣлъ землю
Словенску . си бо Оугри почаша быти . при Раклии цѣри . иже ходиша на
Хоздрога цѣра Пѣрська^т . В си же времена бѣша ^в и Шбре иже воеваша на цѣра
Ираклиа . и мало его не ѣша . си же Шбри воеваша на Словѣны . и примучиша
Дулѣбы суцая Словѣны . и насилье твораху женамъ Дулѣбскимъ . аще
поѣхати баше Шбрину . не дадаше въпрачи ^г коня . ни волю . но велаше въпрачи
 . г . или . д . ли . е . женъ в телѣгу . и повести Шбрину . и тако мучаху Дулѣбы .
баху бо Шбри . тѣломъ велицѣ . а оумомъ горди . и потреби ѣ Бѣ . и помроша
вси . и не вста ни едины Шбринь . и естъ притча в Руси и де сего дни . погибоша

аки ^д Вбри . ихъ же нѣ^с ни племене ни наслѣдка . по сихъ бо придоша Печенизѣ . и паки идоша Оугри Чернии . мимо Києвъ . послѣ же при Вльзѣ . Поланомъ живущимъ во собѣ ·:· Икоже ркохомъ сущии ѿ рода Словѣньска . и наркошаса Полане . а Деревлане . ѿ Словень же и нарекошаса Древлане . Радимичи бо и Ватичи ѿ Ляховъ . баста бо два брата в Ласѣхъ . Радимъ . а другыи . Ватокъ ^е . и пришедша сѣдоста . Радимъ на Ръжю ^ж . и прозваша^с Радимичи . а Ватко сѣде своимъ родомъ по Щцѣ . ѿ него прозвашаса Ватичи ^г . и живаху в мирѣ . Полане и Древлане . и Северо ^з и Радимичи . и Ватичи . и Хорвати . Дулѣби же живаху по Бугу . кде ннѣ Волынане . а Оуличи ^и Тиверци сѣдаху по Бугу . и по Днѣпру . и при(при)сѣдаху къ Дунаєви . и бѣ множество ихъ . сѣдаху бо по Бугу . и по Днепру . вли до мора .

10

и суть города ихъ и до сего дне . да то са зоваху ѿ Грѣкъ Великаа Скуфь . имѣяхуть бо обычаа своя . и законы оцѣ своихъ . и пре/л.боб./ даниа каждо своа норовъ . Полане бо своихъ ѿцѣ обычаи имаху . тихъ и кротококъ ^п . и стыдѣнне къ снохамъ своимъ . и къ сестрѣмъ и къ матеремъ своимъ ^а . и снохы къ свекровамъ своимъ . и къ дѣверемъ велико стыдѣнне имущѣ . и брачныи обычаи имѣяху . не хожаше женихъ ^п невѣсту . но привожаху вечеръ . а заоутра приношаху что на неи владуче . а Деревлани живаху звѣрьскимъ образомъ . живуше скотьскы . и оубиваху другъ друга . ядуше все нечѣто . и браченья в нихъ не быша . но оумыкаху оуводы двѣца ^л . а Радимичи и Ватичи . и Северо . вдинъ обычаи ^и имаху . живаху в лѣсѣ тако же всакыи звѣр ^п . ядуше все нечѣто . и срамословье в нихъ предъ оцѣи и пре^а снохами . и бьраци не бываху в нихъ . но игрища межю селы . и схожахуса на игрища^а . на пласанья . и на вса бѣсовьскыа пѣ^сни . и ту оумыкаху жены собѣ . с неюже кто свѣщеваше^с . имаху^т же по двѣ и по три жены . и аще кто оумраше твораху трызну надъ нимъ . и по семь твор^аху кладу ^к велику . и възложатъ на кладу ^л мртвѣца . и съжигаху . и по семь събравше кости ^м вложаху въвъ ^н ссудь малъ . и поставлаху на столпѣ . на путехъ . иже творать (Ва^т) ^н Ватичи ^о и ннѣ . си же обычаи твораху и Кривичи . и прочии погании . не вѣдуше закона Бжиа . но твораху сами себѣ законъ ·:· Глѣть Гешргии в лѣтописыцѣ . ибо комуждо языку . вѣмъ законъ исп^асанъ есть . другимъ же^с обычаа . зане безаконнымъ вѣщствиемъ мнитса . ѿ нихъ же пѣрвое Сирии живущии на конѣцъ земля . закон^б имуть ѿцѣ своимъ^х . и обычаа . не любодѣяти . ни прѣлюбодѣяти . ни кр^асти ни клеветати . ли оубити . ли зло дѣяти все/л.7/ма ѿинудъ . законъ же и оу Ктирианъ . глѣмии Вѣрахмане .

Варианты: ¹ Со слова и продолжается списокъ Х. ² Х. очь. ³ Х. амазоня. ⁴ Х. весненим. ⁵ Х. тръжество им. ⁶ Х. великое. ⁷ Х. веремя. ⁸ Х. тѣм мнят. ⁹ Х. е вм. и. ¹⁰ Х. опущено. ¹¹ Х. опущено. ¹² Х. прилѣжно. ¹³ Х. и при. ¹⁴ Х. тоже хвалящеса. ¹⁵ Х. хомѣкы. ¹⁶ Х. имат. ¹⁷ Х. един. ¹⁸ Х. деревляне. ¹⁹ Х. опущено. ²⁰ Х. на горах в лѣсах. ²¹ Х. рекоша. ²² Х. опущено. ²³ Х. приб. назадъ. ²⁴ Х.

опущено. ²⁵ X. рѣша. ²⁶ X. рекоша. ²⁷ X. единоа. ²⁸ X. и на нас дань имать. ²⁹ X. рекоша. ³⁰ X. опущено. ³¹ X. произволеніа. ³² X. рекоша. ³³ X. се. ³⁴ X. смѣрити. ³⁵ X. прѣвое. ³⁶ X. послѣди. ³⁷ X. владѣют. ³³ X. пишет.

11

Примѣчанія: ^А Буква ч передѣлана изъ ц. ^Б Слово *предѣль* переправлено въ *прадѣдь*. ^В Въ к нимъ буквы н и мъ зачеркнуты. ^Г За *хоробры* въ рукописи зачеркнута какая-то буква, вѣроятно: и. ^А Надъ мно другой рукой слога зи. ^Е Чит. съ окрестными мужи.

и Штровичи ^А . иже ѿ предѣль ^Б показаньемъ и блгочѣтьемъ . масъ не ядуще . ни вина пьюще . ни блуда твораще . никакою же злобы твораще . страха ра^ѣ многа . ибо явѣ таче прилежащи^ѣ к нимъ ^В Индомъ . оубистводѣица . сквѣрнотворащи гнѣвли^ѣ и паче ествъ^ѣ . въ нутренѣишии же странѣ ихъ . члѣвки ядуще . и странѣствующихъ оубиваху . паче же ядаты яко пси . етеръ же законъ Халдѣемъ . и Вавилонаномъ . мѣтри поимати . и съ братними чады блудъ дѣяти . и оубивати всако бестудное дѣяние . яко дѣтелье мнатса дѣюще . любо аще и далече страны своѣа буду^ѣ . инъ же законъ . Гилишмъ . жены оу нихъ врють . и хоромы зиждють . и мужьскыа дѣла творать . но и любы творить елико хоцеть . не въздѣр^ѣ аемы ѿ мужии своихъ штинудъ . ни зазратъ в нихъ же суть и хоробры ^Г . жены ловити звѣрѣ крѣпкы . владѣють жены мужьми своими . и ¹ въздоблають ими . въ Вритании же мно ^Д мужи съ единою женою спать . тако же и многыа жены съ единымъ мужемъ похотѣвуютъ . и безаконнаа законъ шѣ^ѣ ² творать . не завистно и не въздѣржанно . Амазонани ³ же мужа не имуть . акы скотъ бесловесныи . но единою лѣто^ѣ к вешнимъ ⁴ днѣмъ . взѣмствени будутъ . и съчитаются . съ шкрѣстныхъ ибо мужи ^Е . яко нѣкоторое имъ торжество ⁵ и велико ⁶ празѣнство . время ⁷ тѣ мнать ⁸ . ѿ нихъ заченши^ѣ въ чревѣ . и паки разбѣгнутса . ѿсюду вси . въ вре^ѣ же хотащимъ родити . аще родитса штроча погубать и ⁹ . аще ли двѣческъ поль то ¹⁰ въздоать и ¹¹ прилѣж^ѣ ¹² /л.7об./ и възпитаю^ѣ . яко^ѣ се и ннѣ при ¹³ насъ Половци законъ дѣржать шѣ^ѣ своихъ . кровь проливати . а хвалащеса ¹⁴ ш семь . и ядуще мртвечину . и всю нечѣтоту . хомакы ¹⁵ и сусолы . и поимають

12

мачех^ѣ своѣа . и ятрови . и ины шбычаа шѣ^ѣ своихъ . Но мы же хрѣтиане елико земля . иже вѣрують въ стую Трѣцю . и въ едино крѣщение и въ едину вѣру . законъ имамъ ¹⁶ шдинъ ¹⁷ . елико в Хѣа крѣстихомъса и въ Хѣа шблекохо^ѣса . По сихъ же лѣтехъ по смѣрти братаа сеѣа . быш^ѣ шбидими Деревланы ¹⁸ . и инѣми школными . и наидоша я ¹⁹ Козаре сѣдащаа в лѣсѣхъ на гора^ѣ ²⁰ . и ркоша ²¹ Козарѣ . платите намъ дань . здумавше же Полане . и вдаша ѿ дым^ѣ мечь . и несоша Козарѣ ²² къ князю своему ²³ . и къ старѣишинамъ свои^ѣ . и рѣша имъ се налѣзохомъ дань нову . шни же рѣша имъ ѿкуду . шни же рѣша имъ ²⁴ в лѣсѣ на гора^ѣ на^ѣ рѣкою Днѣпрьскою . шни же ркоша ²⁵ . что суть вдаль шни же показаша мечь . и рѣша ²⁶ старцѣ Козарьстии . не добра дань кнаже мы доискахомса